

МЕРЕЖКОВСКИЕ И ЕВРОПА





ИНСТИТУТ МИРОВОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ИМ. А.М. ГОРЬКОГО
РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК

МЕРЕЖКОВСКИЕ И ЕВРОПА

Москва
ИМЛИ РАН
2023

УДК 821.161.1.0
ББК 83.3(2Рос=Рус)
М 52

Утверждено к печати Ученым Советом
Института мировой литературы им. А.М. Горького Российской академии наук

Общая редакция:

В.В. Полонский, доктор филологических наук, член-корреспондент РАН, директор,
Институт мировой литературы им. А.М. Горького Российской академии наук

ред.-сост.: Е.А. Андрущенко, доктор филологических наук, профессор, ведущий научный
сотрудник, Институт мировой литературы им. А.М. Горького
Российской академии наук;

О.А. Блинова, кандидат филологических наук, внештатный научный сотрудник,
исследовательский центр Европ–Евразии (Национальный институт восточных языков
и культуры, INALCO), группа восточных, славянских и нео-эллинистических исследований
(Страсбургский университет);

В.М. Введенская, старший научный сотрудник, Институт мировой литературы
им. А.М. Горького Российской академии наук

Рецензенты

С.В. Федотова, доктор филологических наук, ведущий научный сотрудник,
Институт мировой литературы им. А.М. Горького Российской академии наук

В.К. Кантор, доктор философских наук, профессор, заведующий,
Международная лаборатория исследований русско-европейского интеллектуального диалога,
НИУ «Высшая школа экономики»

М 52 **Мережковские и Европа** / под общ. ред. В.В. Полонского, ред.-сост.: Е.А. Андрущенко,
О.А. Блинова, В.М. Введенская. — М.: ИМЛИ РАН, 2023. — 496 с.

<https://doi.org/10.22455/978-5-9208-0739-7>

<https://elibrary.ru/BLRREF>

ISBN 978-5-9208-0739-7

Исследования, составившие коллективную монографию, охватывают широкий круг проблем, связанных с биографией и интеллектуальными, творческими, религиозными аспектами деятельности Мережковских. Монография состоит из двух разделов. В первом осмыслены оригинальные черты поэтики и тематики произведений Мережковских в притяжениях и отталкиваниях от опыта европейских предшественников и современников, уточняются их культурные предпочтения, освещаются религиозные искания и политические пристрастия. Во втором разделе собраны исследования, посвященные биографии Мережковских. В них описан круг общения и разнообразие интересов, обнажаются житейские невзгоды и некоторые особенности личности. В разделе «Публикации» воспроизводятся архивные материалы и печатается нотография З.Н. Гиппиус. В разделе «Приложение» публикуются материалы, свидетельствующие о восприятии личности и творчества Д.С. Мережковского во Франции, характеризующие личные контакты Мережковских, их участие в русской и французской культурной жизни.

В оформлении монографии использованы редкие фотографии и шаржи.

Ключевые слова: Д.С. Мережковский, З.Н. Гиппиус, Д.В. Философов, биография, рецепция, историософия, нотография.

ISBN 978-5-9208-0739-7

© Коллектив авторов, 2023
© ИМЛИ им. А.М. Горького РАН, 2023

A.M. GORKY INSTITUTE OF WORLD LITERATURE
OF THE RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES

THE MEREZHKOVS AND EUROPE

MOSCOW
IWL RAS
2023

Approved for publication by the Academic Council of
A.M. Gorky Institute of World Literature of the Russian Academy of Sciences

Chief editor:

Vadim V. Polonsky, DSc in Philology, Corresponding member of the RAS, Director, A.M. Gorky
Institute of World Literature of the Russian Academy of Sciences

Editors: Elena A. Andrushchenko, DSc in Philology, Professor, Leading Research Fellow,
A.M. Gorky Institute of World Literature of the Russian Academy of Sciences;
Olga A. Blinova, PhD in Philology, Associate Member, Europe-Eurasia Research Center
(EA4513, INALCO) and Group of Oriental, Slavic and Neo-Hellenic Studies (UR 1340,
University of Strasbourg); Vera M. Vvedenskaya, Senior Researcher Fellow, A.M. Gorky
Institute of World Literature of the Russian Academy of Sciences

Reviewers

Svetlana V. Fedotova, DSc in Philology, Leading Research Fellow, A.M. Gorky Institute of
World Literature of the Russian Academy of Sciences
Vladimir K. Kantor, DSc in Philosophy, Professor, Laboratory Head, International Laboratory
for the Study of Russian and European Intellectual Dialogue, National Research University
Higher School of Economics

Polonsky, Vadim V. (chief ed.); Andrushchenko, Elena A., Blinova, Olga A., and Vvedenskaya,
Vera M. (eds.).

The Merezhkovskys and Europe. Eds. by Vadim V. Polonsky, Elena A. Andrushchenko, Olga A.
Blinova, Vera M. Vvedenskaya. Moscow, IWL RAS Publ., 2023. 496 p. (In Russian)

<https://doi.org/10.22455/978-5-9208-0739-7>
ISBN 978-5-9208-0739-7

The studies included in the collective monograph cover a wide range of issues related to the biography as well as intellectual, artistic and religious aspects of the Merezhkovskys' activities. The monograph consists of two sections. The first one considers the distinguishing features of the poetics and themes of the Merezhkovskys' works in their convergence and divergence from the experience of European predecessors and contemporaries, clarifying their cultural preferences, illuminating religious searchings and political predilections. The second section contains studies on the biography of the Merezhkovskys, which describe their circle of contacts and diverse interests, exposing everyday hardships and some personal traits. The "Publications" section reproduces archival materials and the bibliographic list of musical scores of Z.N. Gippius. The "Appendix" features materials regarding the perception of the personality and works of D.S. Merezhkovsky in France, further characterizing the Merezhkovskys' personal contacts, their participation in Russian and French cultural life.

The design of the monograph features rare photographs and caricatures.

Keywords: D.S. Merezhkovsky, Z.N. Gippius, D.V. Philosophov, biography, reception, historiography, bibliographic list of musical scores.



This is an open access book
Distributed under the Creative Commons
Attribution-NoDerivatives 4.0
(CC BY-ND)

INSTITUT DE LITTÉRATURE MONDIALE A.M. GORKI
DE L'ACADÉMIE DES SCIENCES DE RUSSIE

LES MÈREJKOVSKI ET L'EUROPE

MOSCOU
ILM ASR
2023

<https://doi.org/10.22455/978-5-9208-0739-7>

Approuvé pour publication par le Conseil scientifique
de l'Institut de littérature mondiale A.M. Gorki de l'Académie des sciences de Russie

Sous la direction générale de Vadim Polonski,
docteur d'État ès lettres et membre correspondant de l'ASR,
directeur de l'Institut de littérature mondiale A.M. Gorki de l'Académie des sciences de Russie

éditrices: Elena Androuchtchenko, docteure d'État ès lettres, professeure, directrice de recherche,
Institut de littérature mondiale A.M. Gorki de l'Académie des sciences de Russie;
Olga Blinova, docteure en études slaves, chercheuse associée au Centre de recherche Europe-
Eurasie (Institut national des langues et civilisations orientales) et au Groupe d'études orientales,
slaves et néo-helléniques (Université de Strasbourg); Véra Vvédenskaïa, chercheuse, Institut
de littérature mondiale A.M. Gorki de l'Académie des sciences de Russie

Experts scientifiques:

Svetlana Fédotova, docteure d'État ès lettres, directrice de recherche,
Institut de littérature mondiale A.M. Gorki de l'Académie des sciences de Russie
Vladimir Kantor, docteur d'État en philosophie, professeur, directeur,
Laboratoire international de recherche sur le dialogue intellectuel russo-européen,
Université nationale de recherche «École des hautes études en sciences économiques»

Les Mérejkovski et l'Europe, sous la direction générale de Vadim Polonski, édition de Elena
Androuchtchenko, Olga Blinova, Véra Vvédenskaïa, Moscou, ILM ASR, 2023. — 496 p.

<https://doi.org/10.22455/978-5-9208-0739-7>
ISBN 978-5-9208-0739-7

Les études incluses dans la monographie collective examinent un large éventail de questions liées à la biographie et aux aspects intellectuels, artistiques et religieux des activités des Mérejkovski. La monographie est composée de deux parties. Dans la première, les traits originaux de la poétique et de la thématique des œuvres de Zinaïda Guippius-Mérejkovskaïa et de Dmitri Mérejkovski sont appréhendés à travers la convergence et la divergence de leur expérience et de celles de leurs prédécesseurs et contemporains européens, leurs préférences culturelles sont clarifiées, les recherches religieuses et les prédilections politiques sont mises en lumière. La deuxième partie contient des études consacrées à la biographie des Mérejkovski qui décrivent le cercle des contacts et la variété de leurs intérêts, et exposent les difficultés quotidiennes du couple, ainsi que certaines des particularités de la personnalité de chacun des époux. Dans la section «Publications» sont réunis des documents d'archives et une liste bibliographique des partitions musicales de poèmes de Zinaïda Guippius. La section «Annexe» contient des matériaux qui témoignent, d'une part, de la perception de la personnalité et de l'œuvre de Dmitri Mérejkovski en France, et qui caractérisent, d'autre part, les contacts personnels des Mérejkovski et leur participation à la vie culturelle en Russie et en France.

La monographie comporte des photographies et caricatures rares.

Mots clés: D.S. Merezhkovsky, Z.N. Gippius, D.V. Filosofov, biographie, réception, historiosophie, bibliographie des partitions musicales.



СОДЕРЖАНИЕ

От редакционной коллегии17

I

Полонский В.В. (Россия, Москва). «Заклинатель» неправого мира:
жизнеописания Мережковского в контексте
традиций биографического жанра.....20

Теперик Т.Ф. (Россия, Москва). Поэтика перевода и поэтика мотива:
«Эдип Царь» в переводе Д.С. Мережковского.....46

Холиков А.А. (Россия, Москва). Круг русских
и европейских писателей в «Невоенном дневнике.
1914–1916» Д.С. Мережковского.....60

Зусева-Озкан В.Б. (Россия, Москва). Россия и Европа
в рассказах З.Н. Гиппиус 1920–1930-х гг.82

Луцевич Л.Ф. (Польша, Варшава). «Августин близок нам...»:
Проблема зла в истолковании Августина и Мережковского.....99

Андрущенко Е.А. (Россия, Москва). Дмитрий Мережковский
между Реми де Гурмоном и Эмилем Людвигом.....120

Киришбаум Г.Э. (ФРГ, Фрайбург). Мессианская литературософия:
Мережковский и Мицкевич.....134

Блинова О.А. (Франция, Париж). «Серафита»
Оноре де Бальзака и концепт тройственного союза
у Гиппиус и Мережковского: возможные влияния151

Гордин А.А. (Латвия, Рига). Дмитрий Мережковский в Латвии:
Антон Аустриньш, Виктор Эглитис, Адольфс Эрс.....173

II

Демидова О.Р. (Россия, Санкт-Петербург). Польша в судьбе
Зинаиды Гиппиус.....190

<i>Кунцевич Д.В.</i> (Франция, Бордо). Дмитрий Мережковский и Николай Минский: два религиозных голоса в «Меркюр де Франс».....	215
<i>Матич О.Б.</i> (США, Беркли). Зинаида Гиппиус в Таормине: Вильгельм фон Глэден, Елизавета фон Овербек и другие.....	234
<i>Тургиева М.А.</i> (Франция, Париж). Собрания парижской «Зеленой лампы».....	256
<i>Строев А.Ф.</i> (Франция, Париж). Д.С. Мережковский во Франции в годы немецкой оккупации (Материалы для биографии писателя).....	281
<i>Гарциано С.А.</i> (Франция, Лион). Литературоведческое наследие Д.С. Мережковского на французском языке в период эмиграции: переводы и рецензии.....	339

Публикации

Переписка Мережковских с Н.В. Чайковским / подгот. текста и примеч. Е.А. Андрущенко.....	354
Библиографический перечень нотных изданий музыкальных произведений на слова Зинаиды Гиппиус 1906–1996 / сост. и преамбула О.А. Блиновой.....	409

Приложение

<i>Пайман Аврил</i> (Великобритания, Дарем). Д.С. Мережковский в «Мире искусства».....	424
Некрологи и посмертные статьи о Мережковском во французской прессе / сост., подгот. текста и пер. А.Ф. Строева	445
Отрывки из рецензий по-французски о литературоведческих трудах Д.С. Мережковского в период эмиграции / сост., подгот. текста и пер. С.А. Гарциано.....	460
Именной указатель (сост. Е.А. Андрущенко).....	471

CONTENTS

From the Editorial Board	17
--------------------------------	----

I

<i>Vadim V. Polonskiy</i> (Russia, Moscow). “Conjurer” of the Wrong World: the Biographical Work of Dmitry Merezhkovsky in the Context of Life Description Genre Traditions.....	20
--	----

<i>Tamara F. Teperik</i> (Russia, Moscow). Poetics of Translation and Poetics of Motive: “Oedipus the King” Translated by D.S. Merezhkovsky.....	46
--	----

<i>Alexey A. Kholikov</i> (Russia, Moscow). Circle of Russian and European Writers in “Non-War Diary. 1914–1916” of D.S. Merezhkovsky.....	60
--	----

<i>Veronika B. Zuseva-Özkan</i> (Russia, Moscow). Russia and Europe in the Short Stories by Z.N. Gippius of the 1920s–1930s	82
---	----

<i>Lyudmila F. Lutsevich</i> (Poland, Warsaw). “Augustine is Close to us..”: The Problem of Evil in the Interpretation of Augustine and Merezhkovsky.....	99
---	----

<i>Elena A. Andrushchenko</i> (Russia, Moscow). Dmitry Merezhkovsky Between Remy de Gourmont and Emil Ludwig.....	120
---	-----

<i>Heinrich Kirschbaum</i> (Germany, Freiburg). Messianic Literaturosophy: Merezhkovsky and Mickiewicz.....	134
---	-----

<i>Olga A. Blinova</i> (Paris, France). <i>Séraphîta</i> by Honoré de Balzac and the Concept of the Tripartite Union of Zinaida Gippius and Dmitry Merezhkovsky: Possible Influences	151
--	-----

<i>Andrejs Gordins</i> (Latvia, Riga). Dmitry Merezhkovsky in Latvia: Antons Austrīņš, Viktors Eglītis, Ādolfs Erss.....	173
--	-----

II

<i>Olga R. Demidova</i> (Russia, St. Petersburg). Poland in Zinaida Gippius’s Destiny.....	190
--	-----

<i>Daria Kuntsevich</i> (France, Bordeaux). Dmitry Merezhkovsky and Nicolas Minsky, Two Religious Voices at the “Mercure de France”	215
<i>Olga B. Matich</i> (USA, Berkeley). Zinaida Gippius in Taormina: Wilhelm von Gloeden, Elisabeth von Overbeck, and Others.....	234
<i>Maria A. Turgieva</i> (France, Paris). The Green Lamp Meetings in Paris.....	256
<i>Alexandre F. Stroeov</i> (France, Paris). Dmitry Merezhkovsky in France Under the German Occupation (Materials for the Biography of the Writer).....	281
<i>Svetlana A. Garziano</i> (France, Lyon). The Literary Criticism’s Heritage of D.S. Merezhkovsky in French During the Period of Emigration: Translations and Reviews.....	339

Publications

<i>Elena A. Andrushchenko</i> (Russia, Moscow). Correspondence of the Merezhkovskys with N.V. Tchaikovsky.....	354
<i>Olga A. Blinova</i> (Paris, France). Bibliographic List of Musical Scores (Published from 1906 to 1996) of Zinaida Gippius’ Poems.....	409

Appendix

<i>Avril Pyman</i> (UK, Durham). D.S. Merezhkovsky in the “World of Art”	424
Obituaries and Posthumous Articles about Merezhkovsky in the French Press comp., foreword and transl. by <i>Alexsandre F. Stroyev</i>	445
Some Excerpts from Reviews in French about the Literary Works of D.S. Merezhkovsky in the Period of Emigration comp., foreword and transl. by <i>Svetlana A. Garziano</i>	460
Name Index (comp. <i>Elena A. Andrushchenko</i>).....	471

SOMMAIRE

Avant-propos	17
--------------------	----

I

<i>Polonsky Vadim. V.</i> (Russie, Moscou). “Conjurateur” de l’injuste monde: l’œuvre biographique de Dmitri Mérejkovski dans le contexte des traditions du genre de la biographie littéraire.....	20
--	----

<i>Tépérik Tamara F.</i> (Russie, Moscou). Poétique de la traduction et poétique du motif: <i>CÉdipe roi</i> traduit par Dmitri Mérejkovski.....	46
--	----

<i>Kholikov Alexeï A.</i> (Russie, Moscou). Le cercle des écrivains russes et européens dans le <i>Journal “a-militaire”</i> 1914–1916 de Dmitri Mérejkovski.....	60
---	----

<i>Zousséva-Özkan Véronika B.</i> (Russie, Moscou). La Russie et l’Europe dans les nouvelles de Zinaïda Guippius des années 1920–1930	82
---	----

<i>Loutsévitch Lioudmila F.</i> (Pologne, Varsovie). “Augustin nous est proche...”: le problème du mal dans l’interprétation de saint Augustin et de Dmitri Mérejkovski.....	99
--	----

<i>Androuthenko Elena A.</i> (Russie, Moscou). Dmitri Mérejkovski entre Remy de Gourmont et Emil Ludwig.....	120
--	-----

<i>Kirschbaum Heinrich</i> (Allemagne, Fribourg). “Littératurosophie” messianique: Dmitri Mérejkovski et Adam Mickiewicz.....	134
---	-----

<i>Blinova Olga A.</i> (France, Paris). <i>Séraphîta</i> d’Honoré de Balzac et le concept d’union à trois de Zinaïda Guippius et Dmitri Mérejkovski: possibles influences	151
---	-----

<i>Gordine Andreï</i> (Lettonie, Riga). Dmitri Mérejkovski en Lettonie: Antons Austrīņš, Viktors Eglītis, Ādolfs Erss.....	173
--	-----

II

<i>Démidova Olga R.</i> (Russie, Saint-Petersbourg). La Pologne dans la destinée de Zinaïda Guippius	190
--	-----

<i>Kuntsevich Daria</i> (France, Bordeaux). Dmitri Mérejkovski et Nikolai Minski, deux voix religieuses au <i>Mercure de France</i>	215
<i>Matich Olga B.</i> (États-Unis, Berkeley). Zinaïda Guippius à Taormina: Wilhelm von Gloeden, Elisabeth von Overbeck et d'autres.....	234
<i>Turgieva Maria</i> (France, Paris). Les réunions de La Lampe verte parisienne.....	256
<i>Stroev Alexandre F.</i> (France, Paris). Dmitri Mérejkovski en France sous l'occupation allemande (Matériaux pour une biographie de l'écrivain).....	281
<i>Garziano Svetlana A.</i> (France, Lyon). L'héritage de Dmitri Mérejkovski, critique littéraire, en français pendant la période de l'émigration: traductions, recensions.....	339

Publications

<i>Androuchtchenko Elena A.</i> (Russie, Moscou). Correspondance des Mérejkovski avec Nikolai Tchaïkovski.....	354
<i>Blinova Olga A.</i> (France, Paris). Liste bibliographique des partitions musicales de poèmes de Zinaïda Guippius publiées de 1906 à 1996.....	409

Annexe

<i>Pyman Avril</i> (Royaume-Uni, Durham). Dmitri Mérejkovski dans <i>Le Monde de l'art</i>	424
Nécrologies et articles posthumes consacrés à Mérejkovski dans la presse française, comp., éd. et trad. <i>Alexandre F. Stroev</i>	445
Extraits de recensions en français des travaux philologiques de Dmitri Mérejkovski, parues pendant son émigration en France, comp., éd. et trad. <i>Svetlana A. Garziano</i>	460
Index des noms propres (établi par <i>Androuchtchenko Elena A.</i>).....	471